



پناهندگان تازه وارد – آنچه باید بدانید و انجام دهید

ما پرداخت‌ها و خدماتی داریم که به شما کمک می‌کنند تا در زندگی در استرالیا مستقر شوید. کارهایی وجود دارد که باید برای ادامه دریافت پرداختی خود انجام دهید، ما به این mutual obligation requirements (الزامات تعهد متقابل) می‌گوییم.

در اینجا اطلاعات مهمی وجود دارد که باید بدانید:

- شما باید در مورد هر گونه تغییر در شرایط تان به ما اطلاع دهید.
 - در 12 هفته اول از تاریخ ورود شما به استرالیا، از mutual obligation requirements (الزامات تعهد متقابل) معاف خواهید بود تا به شما در استقرار در این کشور کمک شود.
 - پس از 12 هفته، ما با شما ملاقات خواهیم کرد تا یک Job Plan (برنامه شغلی) ایجاد کنیم. این Job Plan (برنامه شغلی) شامل فعالیت‌هایی است که برای ادامه دریافت پرداختی خود باید انجام دهید. این فعالیت‌ها به شما کمک می‌کند تا در استرالیا زندگی کنید. شما باید به این قرار ملاقات بروید و پس از آن باید به طور منظم به Centrelink (سنترلینک) گزارش دهید. اگر این کار را نکنید، ممکن است پرداختی شما متوقف شود.
 - در بیشتر موارد تا 12 ماه پس از ورود به استرالیا نیازی به جستجوی کار ندارید.
 - بعد از 12 ماه اقامت در استرالیا با ما وقت ملاقات خواهید داشت. در این ملاقات، شرایط شما را بررسی می‌کنیم و شما را به یک ارائه دهنده خدمات استخدامی ارجاع می‌دهیم تا به شما در جستجوی کار کمک کند.
 - برخی افراد پس از 12 هفته معافیت به یک ارائه دهنده خدمات استخدامی معرفی می‌شوند. اگر این اتفاق بیفتد، باید در این ملاقات‌ها شرکت کنید و در مورد Job Plan (برنامه شغلی) با ارائه دهنده خدمات استخدامی مذاکره کنید، در غیر این صورت ممکن است پرداختی شما متوقف شود.
 - اگر برای یافتن کار کمک می‌خواهید، می‌توانید زودتر به یک ارائه‌دهنده خدمات استخدامی ارجاع شوید.
 - هنگامیکه از ما پرداختی دریافت می‌کنید، باید به ما بگویید که آیا شرایط شما تغییر می‌کند زیرا ممکن است بر پرداختی شما تأثیر بگذارد. شما باید این کار را ظرف 14 روز پس از هر تغییر انجام دهید. در این موارد به ما اطلاع دهید:
- تغییر اطلاعات شخصی و تماس تان
 - تغییر آدرس شما
 - جدایی از شریک زندگی یا داشتن یک شریک جدید
 - شروع یا متوقف کردن مراقبت از کودک، از جمله بچه دار شدن
 - انجام هر کاری که بابت آن پول دریافت کنید
 - بیماری، مجروح شدن یا معلولیت

برای ادامه دریافت پرداختی هر دو هفته یکبار، باید فعالیت مورد توافق را انجام دهید و به قراردادهای خود بروید. اگر نمی‌توانید به یک قرار Centrelink (سنترلینک) بروید، باید فوراً به ما اطلاع دهید تا بتوانیم یک قرار ملاقات دیگر برای شما هماهنگ کنیم.

شما باید به طور منظم گزارش دهید تا به ما اطلاع دهید که در حال انجام فعالیت‌های خود هستید. ما به شما خواهیم گفت هر چند وقت یکبار نیاز به گزارش دارید. شما می‌توانید با تماس با ما به شماره **131 202**، رفتن به یک service centre (مرکز خدمات) یا استفاده از حساب Centrelink (سنترلینک) مرتبط با myGov گزارش دهید.

اگر به اطلاعاتی از شما نیاز داشته باشیم، نامه‌ای برای شما ارسال خواهیم کرد. ما نامه را به آدرس شما یا حساب myGov تان ارسال خواهیم کرد. شما 14 روز فرصت دارید تا اطلاعات را به ما بدهید در غیر این صورت ممکن است پرداختی شما را متوقف کنیم. اگر برای درک نامه به کمک نیاز دارید، می‌توانید با ما به شماره **131 202** تماس بگیرید.

وقتی شروع به پرداخت اجاره می‌کنید، ممکن است بتوانید Rent Assistance (کمک هزینه اجاره) دریافت کنید. این یک پرداختی اضافی برای کمک به هزینه‌های اجاره شما است. ما از شما می‌خواهیم که مدرکی مبنی بر اینکه چقدر اجاره می‌پردازید به ما بدهید. می‌توانید یک قرارداد اجاره به ما بدهید یا یک Rent Certificate (گواهی اجاره) را پر کنید.

برای اطلاعات بیشتر، با شماره **131 202** تماس بگیرید تا در مورد پرداختی‌ها و خدمات Centrelink (سنترلینک) به زبان فارسی با ما صحبت کنید. همچنین می‌توانید به یک service centre (مرکز خدمات) مراجعه کنید.



Newly arrived refugees – what you need to know and do

We have payments and services to help you settle into life in Australia. There are things you must do to keep getting your payment, we call these mutual obligation requirements.

Here is some important information you need to know:

- You need to tell us about any changes in your circumstances.
- During the first 12 weeks from the date you arrive in Australia, you will be given an exemption from mutual obligation requirements to help you settle into the country.
- After 12 weeks, we will meet with you to make a Job Plan. This Job Plan will have activities that you must do to keep getting your payment. These activities help you settle into life in Australia. You must go to this appointment, and after that you must report to Centrelink regularly. If you don't, your payment may stop.
- In most cases you do not need to look for work until you have been in Australia for 12 months.
- You will have an appointment with us after you have been in Australia for 12 months. At this appointment, we will check your circumstances and refer you to an employment services provider to help you look for work.
- Some people are referred to a provider after the 12 week exemption. If that happens, you must attend appointments and negotiate a Job Plan with the provider or your payment may stop.
- You can ask to be referred to an employment services provider earlier if you want help to find work.
- While you are getting a payment from us, you need to tell us if your circumstances change as it may affect your payment. You must do this within 14 days of any change. Let us know if you:
 - change your personal and contact details
 - change your address
 - separate from your partner or have a new partner
 - start or stop looking after a child, including having a baby
 - do any paid work
 - are sick, injured or have a disability.

To keep getting your payment every fortnight, you must do the agreed activity and go to your appointments. If you cannot go to a Centrelink appointment, you need to let us know straight away so we can make another appointment for you.

You must report regularly to let us know you are doing your activities. We will tell you how often you need to report. You can report by calling us on **131 202**, going to a service centre or using your Centrelink account linked to myGov.

We will send you a letter if we need information from you. We will send the letter to your address or your myGov account. You will have 14 days to give us the information or we may stop your payment. If you need help understanding the letter, you can call us on **131 202**.

When you start paying rent, you may be able to get Rent Assistance. This is an extra payment to help with your rent costs. We will ask you to give us proof of how much rent you pay. You can give us a lease agreement or fill in a Rent Certificate.

For more information, call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services. You can also visit a service centre.